

Biểu mẫu 18

*Kèm theo Thông tư số 36/2017/TT-BGDĐT ngày 28 tháng 12 năm 2017
của Bộ Giáo dục và Đào tạo*

THÔNG BÁO

Công khai chất lượng đào tạo thực tế của Trường Đại học Sư phạm TP. Hồ Chí Minh, năm học 2018 - 2019
(Về các học phần của từng khóa học, chuyên ngành, thông tin về đề án, khóa luận, luận văn, luận án tốt nghiệp)

NGÀNH NGÔN NGỮ PHÁP – BIÊN PHIÊN DỊCH

1. Công khai các học phần của từng khóa học, chuyên ngành

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
1	Những nguyên lý cơ bản của chủ nghĩa Mác – Lênin	Học phần giúp người học, xây dựng được thế giới quan và phương pháp luận khoa học để tiếp cận các chuyên ngành được đào tạo và định hướng cho nhận thức và thực tiễn, vận dụng được kiến thức cơ bản để lí giải các quá trình KT – CT – XH.	5	Học kì 1	Tự luận
2	Tâm lí học đại cương	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về bản chất, đặc điểm của hiện tượng tâm lí và các quy luật tâm lí cơ bản của con người (nhận thức, tình cảm, ý chí, hành động và nhân cách...). Trên cơ sở đó giúp người học vận dụng kiến thức vào thực tế để nhận diện, phân biệt, giải thích được các hiện tượng tâm lí cơ bản, góp phần định hướng cho hoạt động của người học.	2	Học kì 1	Trắc nghiệm, Tự luận
3	Tin học căn bản	Học phần giúp người học có khả năng sử dụng máy tính như một phương tiện phục vụ mục đích học tập và nghiên cứu, sử dụng máy tính với các phần mềm MS Word, MS Excel và MS PowerPoint thành thạo, truy cập Internet để tiếp cận với các thông tin mới và có thể học được các học phần	3	Học kì 1	Thực hành

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
		khác có sử dụng máy tính.			
4	Giáo dục thể chất 1	Học phần giúp người học rèn luyện thể chất và tập luyện thể thao để giữ gìn sức khỏe. Bồi dưỡng kỹ năng vận động trong cuộc sống thông qua các bài tập thể dục phát triển chung, bài tập thể lực, bài tập chạy cự ly ngắn và các phương pháp tập luyện, tự tập luyện phát triển thể lực cá nhân (sức bền, sức mạnh, sức nhanh, khéo léo, độ dẻo).	1	Học kì 1	Thực hành
5	Nghe – Nói cơ sở	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 1 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kì 1	Tự luận, Vấn đáp
6	Đọc – Viết cơ sở	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 1 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kì 1	Tự luận
7	Tư tưởng Hồ Chí Minh	Học phần giúp người học biết được những nội dung cơ bản trong tư tưởng Hồ Chí Minh, hiểu được bản chất cách mạng và khoa học của tư tưởng Hồ Chí Minh, sự vận dụng tư tưởng Hồ Chí Minh của Đảng ta trong cách mạng Việt Nam; từ đó giải thích được quá trình vận động, phát triển và thành công của cách mạng nước ta, vận dụng được những lí luận cơ bản trong quá trình giảng dạy, xây dựng được niềm tin vào lí tưởng cách mạng, thực hiện được đạo đức con người mới trong môi trường sư phạm.	2	Học kì 2	Tự luận
8	Pháp luật đại cương	Học phần giúp người học vận dụng được các kiến thức về nhà nước và pháp luật để sử dụng trong giảng dạy và cách ứng xử của cá nhân trong xã hội khi liên quan đến pháp luật; đồng thời có kiến thức và cơ sở lí luận để học các học phần liên quan, thực hiện được các công việc liên quan đến nhà nước và pháp luật.	2	Học kì 2	Tự luận, trắc nghiệm
9	Ngoại ngữ học phần 1	Học phần giúp người học có kiến thức ngữ âm, từ vựng, ngữ pháp và các kiến thức văn hóa, xã hội nhằm giúp người học phát triển năng lực giao tiếp cần thiết và có khả năng vận dụng vào xử lí các tình huống giao tiếp hàng ngày ở trình độ trên bậc 2/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho	4	Học kì 2	Tự luận

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
		Việt Nam.			
10	Giáo dục thể chất 2	Học phần giúp người học nâng cao sức khỏe và bước đầu hướng dẫn tập luyện một số bài tập thể lực chuyên môn hỗ trợ cho môn thể thao mà người học đã lựa chọn tập luyện.	1	Học kì 2	Kiểm tra thực hành
11	Nghe – Nói 1 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 2 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 2	Tự luận, Vấn đáp
12	Đọc – Viết 1 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 2 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kì 2	Tự luận
13	Ngữ pháp 1	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về ngữ pháp tiếng Pháp	2	Học kì 2	Tự luận
14	Phương pháp nghiên cứu khoa học chuyên ngành tiếng Pháp	Học phần giúp người học có lí luận về nghiên cứu khoa học và kiến thức ban đầu về nghiên cứu.	2	Học kì 2	Tiểu luận
15	Tiếng Việt chuyên ngành tiếng Pháp Biên phiên dịch	Học phần giúp người học có kiến thức về ngôn ngữ học, củng cố và phát triển các kĩ năng thực hành tiếng Việt.	2	Học kì 2	Tự luận, Trắc nghiệm
16	Lí luận dạy và học ngoại ngữ	Học phần giúp người học có kiến thức về lí luận dạy và học ngoại ngữ.	2	Học kì 2	Tự luận
17	Kĩ năng quản lí thời gian và giải quyết vấn đề	Học phần giúp người học hiểu biết về các mô hình quản lí thời gian và các mô hình giải quyết vấn đề hiệu quả như: tứ đồ thời gian, mô hình PHA, mô hình KANPAN, mô hình năm bước xử lí vấn đề... Trên cơ sở đó, giúp người học vận dụng vào thực tiễn công tác nhằm sử dụng thời gian một cách hiệu quả, sắp xếp công việc khoa học và có kĩ năng xử lí các vấn đề, tháo gỡ các bế tắc trong quá trình thực hiện nhiệm vụ.	2	Học kì 2	Trắc nghiệm, tự luận, tiểu luận
18	Đường lối cách mạng của Đảng Cộng sản Việt	Học phần giúp người học hiểu được quy luật hình thành và phát triển đường lối cách mạng của Đảng Cộng sản Việt Nam, có tư duy phản biện đối với các vấn đề, sự kiện chính trị, xã hội trong quá trình học tập, nghiên cứu, làm	3	Học kì 3	Tự luận

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
	Nam	việc, có khả năng vận dụng kiến thức lịch sử, xã hội trong việc giải thích và giải quyết các vấn đề chính trị - xã hội phát sinh trong đời sống hàng ngày.			
19	Giáo dục thể chất 3	Học phần giúp người học tăng khả năng phối hợp vận động, lượng vận động trong thể lực chung và thể lực chuyên môn thông qua các bài tập thể lực đa dạng, chuyên biệt, bước đầu làm quen các hình thức và luật thi đấu của các môn thể thao mà người học đã lựa chọn tập luyện.	1	Học kì 3	Kiểm tra thực hành
20	Ngoại ngữ học phần 2	Học phần giúp người học hệ thống hóa lại các kiến thức từ vựng, ngữ pháp, văn hóa, xã hội và phát triển năng lực giao tiếp để có khả năng vận dụng vào xử lý các tình huống giao tiếp thông thường hoặc đặc biệt ở trình độ cận bậc 3/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 3	Tự luận
21	Nghe – Nói 2 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 3	Tự luận, Vấn đáp
22	Đọc – Viết 2 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kì 3	Tự luận
23	Ngữ âm	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về ngữ âm và âm vị tiếng Pháp.	2	Học kì 3	Tự luận
24	Ngữ pháp 2	Học phần giúp người học có kiến thức chuyên sâu về ngữ pháp và cú pháp.	2	Học kì 3	Tự luận
25	Ứng dụng công nghệ thông tin và truyền thông chuyên ngành Biên phiên dịch	Học phần giúp người học có kiến thức trong lĩnh vực công nghệ thông tin và truyền thông.	2	Học kì 3	Tự luận
26	Phương pháp dạy và học tiếng Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức về các phương pháp dạy-học và kĩ thuật dạy-học tiếng Pháp.	3	Học kì 3	Tự luận
27	Kĩ năng quản lý cảm xúc và giải quyết mâu thuẫn hiệu quả	Học phần giúp người học hiểu biết về các kĩ thuật quản lý cảm xúc và tiết chế sự biểu hiện cảm xúc sao cho phù hợp trong quá trình làm việc; mô hình các bước xử lý mâu thuẫn hiệu quả và các kĩ thuật thực hiện tương	2	Học kì 3	Tự luận hoặc Tiểu luận

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
		ứng. Trên cơ sở đó, người học vận dụng để quản lí cảm xúc của bản thân trong những mối quan hệ và các tình huống giao tiếp khác nhau phù hợp, giải quyết hiệu quả những mâu thuẫn có thể xảy ra với các đối tượng có liên quan trong quá trình công tác của người giáo viên.			
28	Ngoại ngữ học phần 3	Học phần giúp người học củng cố và bổ sung các kiến thức ngôn ngữ, văn hóa, xã hội, phát triển năng lực giao tiếp để có khả năng vận dụng tốt trong việc giải quyết các tình huống giao tiếp ở trình độ bậc 3/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 4	Tự luận
29	Nghe – Nói 3 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 4	Tự luận, Vấn đáp
30	Đọc – Viết 3 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kì 4	Tự luận
31	Từ vựng	Học phần giúp người học có kiến thức về từ vựng học tiếng Pháp.	2	Học kì 4	Tự luận hoặc Tiểu luận
32	Ngôn ngữ học đối chiếu Pháp – Việt	Học phần giúp người học có kiến thức về ngôn ngữ học và so sánh hai hệ thống ngôn ngữ Pháp-Việt.	2	Học kì 4	Tự luận hoặc Tiểu luận
33	Thông tin thời sự 1	Học phần giúp người học biết tiếp cận các vấn đề thời sự, phân tích và tổng hợp kiến thức về một vấn đề thời sự ở VN và trên thế giới.	2	Học kì 4	Thuyết trình
34	Khái niệm Kinh tế cơ bản	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về kinh tế.	2	Học kì 4	Tự luận
35	Nguyên tắc dịch thuật	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về lí thuyết dịch thuật.	2	Học kì 4	Tự luận
36	Thực hành dịch viết 1	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về biên dịch và các thủ pháp dịch thuật.	2	Học kì 4	Tự luận
37	Nghiệp vụ hướng dẫn du	Học phần giúp người học có kiến thức cần có của một hướng dẫn viên.	2	Học kì 4	Vấn đáp

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
	lịch				
38	Nghe – Nói 4 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 5	Tự luận, Vấn đáp
39	Đọc – Viết 4 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kì 5	Tự luận
40	Thực tập nghề nghiệp BPD 1	Học phần giúp người học có kiến thức và rèn luyện kỹ năng cho nghề biên phiên dịch.	2	Học kì 5	Thực hành
41	Thông tin thời sự 2	Học phần giúp người học biết phân tích và tổng hợp kiến thức về một vấn đề thời sự, biết làm một điểm báo.	2	Học kì 5	Thuyết trình
42	Soạn thuật ngữ chuyên ngành	Học phần giúp người học rèn luyện kỹ năng tra cứu thông tin từ nhiều tài liệu.	2	Học kì 5	Tiểu luận
43	Khái niệm Luật cơ bản	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về luật và hệ thống pháp luật Việt Nam.	2	Học kì 5	Tự luận
44	Thực hành dịch viết 2	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu phổ thông, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kì 5	Tự luận
45	Thực hành dịch nói	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ thuật phiên dịch cơ bản Pháp-Việt và Việt-Pháp.	4	Học kì 5	Vấn đáp
46	Nghe – Nói 5 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 6	Tự luận, Vấn đáp
47	Đọc – Viết 5 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kì 6	Tự luận
48	Văn học Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về các giai đoạn phát triển của văn học Pháp.	2	Học kì 6	Tự luận
49	Văn hóa Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức về lịch sử, chính trị và văn hóa của nước Pháp và cộng đồng Pháp ngữ.	2	Học kì 6	Tự luận
50	Biên dịch chuyên ngành 1	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu chuyên ngành, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kì 6	Tự luận

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
51	Phiên dịch tiếp xúc	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ thuật phiên dịch tiếp xúc Pháp-Việt và Việt-Pháp.	4	Học kì 6	Vấn đáp
52	Ngữ pháp văn bản	Học phần giúp người học nhận biết được các thể loại văn bản và biết cách phân tích một văn bản.	2	Học kì 6	Tự luận
53	Thông tin thời sự 3	Học phần giúp người học biết phân tích, tổng hợp và trình bày một vấn đề thời sự, biết làm một điểm báo.	2	Học kì 6	Thuyết trình
54	Xây dựng kỹ năng hội nhập nghề nghiệp	Học phần giúp người học biết được các yêu cầu của nhà tuyển dụng và nhận thức được năng lực của bản thân.	2	Học kì 6	Vấn đáp, Tiểu luận
55	Marketing du lịch	Học phần giúp người học có kiến thức tổng quan về marketing trong lĩnh vực du lịch.	3	Học kì 6	Tự luận
56	Nghe – Nói 6 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 7	Tự luận, Vấn đáp
57	Đọc – Viết 6 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kì 7	Tự luận
58	Biên dịch chuyên ngành 2	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu chuyên ngành, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kì 7	Tự luận
59	Tiếng Pháp nâng cao BPD	Học phần giúp người học đạt trình độ tiếng Pháp bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kì 7	Vấn đáp
60	Văn hóa đối chiếu Pháp – Việt	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về văn hóa ứng xử và giao tiếp của người VN, người Pháp và xã hội phương Tây.	2	Học kì 7	Tự luận
61	Xây dựng kỹ năng giao tiếp nghề nghiệp	Học phần giúp người học có kiến thức về lĩnh vực giao tiếp nghề nghiệp.	2	Học kì 7	Tự luận
62	Phiên dịch hội nghị	Học phần giúp người học có kiến thức trong lĩnh vực phiên dịch hội nghị.	3	Học kì 7	Vấn đáp
63	Dịch văn học	Học phần giúp người học biết các kiến thức cơ bản về dịch thuật văn học.	3	Học kì 7	Tiểu luận
64	Thực tập nghề nghiệp	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ năng của nghề biên phiên dịch	6	Học kì 8	Thực

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
	BPD 2				hành
65	Giáo dục Quốc phòng – Học phần I	Học phần giúp người học phân tích được những vấn đề thuộc về lĩnh vực đường lối quân sự và an ninh của Đảng Cộng sản Việt Nam.	30 tiết	Học kì hè	Trắc nghiệm, tự luận
66	Giáo dục Quốc phòng – Học phần II	Học phần giúp người học phân tích được những vấn đề thuộc về lĩnh vực quốc phòng và an ninh, phòng chống tội phạm, tệ nạn xã hội, bảo vệ an ninh Tổ quốc.	30 tiết	Học kì hè	Trắc nghiệm, tự luận
67	Giáo dục Quốc phòng – Học phần III	Học phần giúp người học có kiến thức về đội ngũ đơn vị; sử dụng bản đồ địa hình quân sự; phòng chống địch tiến công bằng vũ khí công nghệ cao; ba môn quân sự phối hợp; trung đội bộ binh tiến công; trung đội bộ binh bộ binh phòng ngự; kỹ thuật bắn súng ngắn K54 và thực hành sử dụng một số loại lựu đạn Việt Nam.	85 tiết	Học kì hè	Vấn đáp, thực hành
68	Giáo dục Quốc phòng – Học phần IV	Học phần giúp người học phân tích được những vấn đề thuộc về lĩnh vực công tác đảng, công tác chính trị trong lực lượng vũ trang; công tác dân vận của Đảng hiện nay.	20 tiết	Học kì hè	Trắc nghiệm, tự luận

2. Công khai thông tin về đề án, khóa luận, luận văn, luận án tốt nghiệp

STT	Trình độ đào tạo	Tên đề tài	Họ và tên người thực hiện	Họ và tên người hướng dẫn
1	Đại học	Công tác dịch thuật trong quá trình viết báo - trường hợp của các nhà báo Việt Nam có sử dụng tiếng Pháp	Hồ Hoàng Phương Uyên	ThS. Lê Phạm Minh Tuấn

HIỆU TRƯỞNG

Nguyễn Thị Minh Hồng